

教育部學海飛颺暨學海惜珠

國立彰化師範大學受補助學生返國後心得報告書

※本表於返國後 2 週內填妥，上傳至教育部學海系列網站(<https://www.studyabroad.moe.gov.tw/selectyear.php>)，並繳交電子檔與紙本各乙份至本處(版權為本校所有)，PDF 檔請寄至 fangyu@cc.ncue.edu.tw。
※撰寫注意事項：所列大綱為基本應填項目，不可刪減；版型不拘，可依需求增加內容；至少 2,000 字，附加穿插照片 (內容豐富有參考價值者教育部另有獎勵)；轉為 PDF 檔後容量在 8MB 以下。

一、學生資料填寫日期：2019/3/3

中文姓名：馬詣淳	_106_ 年度學海飛颺 年度學海惜珠
彰化師大就讀系所、年級：國文學系三年級	
研修國家：日本	
研修校名：福岡教育大學	
研修學院：教育學院	
研修科系：國語教育	
研修期間：2018 年 10 月 ~ 2019 年 2 月	

二、緣起

去年十月，我開始了在日本的交換生活。一開始只是憑著對不同國家的嚮往與好奇提出了申請，隨著出國時間越來越近，心裡的緊張也越來越明顯。但當我真的踏上日本的土地時，那些不安就全都隨風而逝了。興奮、愉快，清晰明亮的風景充斥了我的眼簾與心胸，原來這就是與我生長的土地完全不同的世界。

三、研修學校簡介

我研修的學校 - - 福岡教育大學，是一所國立大學，是九州地區唯一教育大學，在近幾年從以前的培養教員為主，變成教育類的綜合性研究大學。福岡教育大學位於福岡宗像市，整體偏向於文教區，有許多學校與神社、寺廟，整體來說不是一個特別繁華的地方，但學校門口就有 J R 電車車站，因此要到天神、博多等熱鬧地區也十分方便。



(學校附近的神社)



(校園)

學校內的科系分成初等教育、中等教育與特別支援教育，初等教育的科系名稱為選修、中等教育為專攻，特別支援教育則是分成視覺障礙兒童，聽覺障礙兒童，精神障礙兒童，語言障礙兒童，肢體障礙兒童和重複障礙兒童等專業。

我就讀的科系是中等教育的國語教育專攻，課程內容涵蓋了日文文法、日本文學、中國文學與日語教育，但由於留學生還有必修的各程，所以其實可以選擇的系上課程並不多。

四、國外研修之課程學習 (課內)

課程資訊

No.	修習課程名稱	任課教授	學分數	所屬學季/期
1	日本語 2(讀、寫)	坪内	1	2018 年度後期
2	日本語 2(對話)	汪	1	2018 年度後期
3	日本語(綜合)B	坪内	1	2018 年度後期
4	國語學講義 B	荻野	1	2018 年度後期
5	多文化間心理學	中村	1	2018 年度後期
6	HOME ROOM	飯田、中村、坪内	1	2018 年度後期
7	日本理解特別 Block RAM	飯田、中村、坪内	1	2018 年度後期
8	日本事情 B	坪内	1	2018 年度後

				期
9	比較教育文化論 B	飯田、中村	1	2018 年度後期
10	日本語 2(聽、說)	高田	1	2018 年度後期
11	日本語補講(初中級)	井料	1	2018 年度後期
12	日本語補講(漢字)	井料	1	2018 年度後期
13	國文學史	坂版	1	2018 年度後期

課程部分，留學生的必修課程可以分成兩種，一種是日語加強課程，比如列表上看到的日本語聽說與日本語讀寫；另一種則是與日本學生一起上課、強調異文化間交流的課程，比如多文化間心理學和比較教育文化論。而由於學校有規定的留學生必修，和系上不少課程都會撞課，因此我只選了兩堂系上的課，一堂是關於文法的國語學講義，一堂是關於文學的國文學史。國語學講義是類似台灣國文文法的課程，內容圍繞著日文文法與品詞；國文學史則是講述江戶時期的文學史，內容豐富有趣。

五、國外研修之生活學習（課外）

除了課內的學習內容以外，學校也為留學生安排了許多的參訪與體驗活動，比如茶道與和服體驗、搗麻糬體驗、木笛彩繪與留學生修業旅行等等，讓我們不只從課本與課堂上認識日本這個國家，也親身去走訪不同的地點，體會不同文化生活。當中我印象最深刻的就是茶道與和服體驗，這是我第一次穿上和服，美麗的服飾體下是層層包裹的精緻布料，連腰帶上一根小小繫繩的綁法也有不同的講究。茶道也是一項精細無比的藝術，參與茶道活動的人們必須要先脫鞋、換上草鞋，和其他人行禮，走進庭院欣賞風景並讓自己的心靜下來，之後洗手，再換鞋才能進入茶道教室，開始真正的茶道。拿到茶碗之後，要先仔細觀察茶碗上的圖

案，因為這可能是你這一生唯一一次遇到這個茶碗，是一種緣份。接著茶道老師會告訴大家如何食用點心、擦手、收拾點心紙、泡茶、敬茶、喝茶。茶道真的如它的名字一般，不僅僅是喝茶，而是真正的「道」。是一種精神，也是一種文化的傳承。



(茶道與和服體驗)

(留學生修業旅行)

當然，交換中最重要的是練習如何獨自生活，並且對自己的每一個決定負起責任。學校的女生宿舍由於入住率不高，因此基本上都是一人一間，有附設冰箱與基本設施，住在宿舍的這五個月，我學會了自己烹飪，解決自己的每一餐，也學會安排生活，有效運用自己一個人的空閒時間。宿舍雖然比起在外住公寓便宜許多，但相對的也有許多規定和例行的打掃，享受宿舍帶來的方便是我們的權利，而遵守規定和一起維護宿舍環境則是我們的義務，這也是學會負責的一環。



(宿舍)

六、研修之具體效益

- 1 . 日語能力之上升**
- 2 . 獨自處理問題、解決問題能力上升**
- 3 . 溝通能力上升**
- 4 . 國際觀與視野之拓展**
- 5 . 生活歷練增加**

七、感想與建議

這次出國交換對我來說是一個非常好的經驗。一個人在國外生活，當然不是像去旅遊一樣全都充滿快樂與輕鬆，也有碰到許多難以解決的問題或是壓力很大的時候，但是最重要的是我都承受過來了，並且也得到了豐富的成果與收穫。關於建議的部分，大概有以下幾點。

第一點，福教大的留學生必修與語文課程和彰師大對留學生的課程要求相比多了許多，這樣能加快交換生融入校園的速度，但相比之下系上的課程或其他交換生有興趣的課程時間就會被壓縮，對只交換半年的人來說有點可惜，像我自己就只選到了兩門系上的課。

第二點，學伴並不是住宿生，年級與學系也不一定與交換生相同，所以有時候遇到一些問題學伴也不知如何解決，建議挑選同樣是住宿生、學系年級也相同的學生作為學伴會方便許多。

第三點，在日本實際居住時，健保、網路、手機申辦都程序繁瑣，尤其是手機的契約如果要簽半年實在很不容易，建議國際處能先調查好相關資訊提供交換生，讓交換生一到國外就能馬上將事情處理好，不用慌亂焦急。

第四點，福教大的交換生在期末時有一個小論文發表會，所以建議要去福教大的交換生們至少擁有N3程度，不然在小論文的撰寫上會有點吃力。

八、其他

出國期間我常與日本姊妹校的同學交流關於台灣、日本的異同，也引起他們對彰師及台灣的興趣，並答應他們如果以後有機會來到彰師會好好接待。回國之後，若國際處有需要協助辦理說明會、座談等事宜，可提供自己的經驗與相關資料、照片。